

JCCAC
Affordable Art Fair Hong Kong 2023

Artist: **Wong Kwok Chung 黃國忠**
Studio: Studio Glass Hong Kong 香港玻璃工作室 (L0-04)



多元宇宙 002 Multiverse

我們的宇宙之外，很可能還存在着其他的宇宙
There may be other universes besides ours

火工及冷加工 Flame and cold working

Artist: **Tang Kai Yiu 鄧啟耀**
Studio: N/A (L4-08)



Floating Cloud VI 浮雲 VI

“A cloud has risen between the Light of Heaven and me, To hide his city from my melancholy heart.” – Li Bai, On Climbing in Nan-king to the Terrace of Phoenixes
「總為浮雲能蔽日，長安不見使人愁。」-- 李白<登金陵鳳凰臺>

Artist: **Jor Yin Fun 左燕芬**

Studio: **White Box Studio 白盒藝坊 (L2-03)**



向三宅一生致敬 Salute to Issey Miyake

三宅一生的時裝設計意念用粟米衣表現出來十分傳神，一塊布成衣，皺褶，極簡，樸實無華追求自由的理念正和我做粟米娃娃的理想相合。

Issey Miyake's fashion design idea is very vividly expressed in corn husk. A piece of cloth garment, wrinkled, minimalist, unadorned, and the concept of pursuing freedom is exactly in line with my ideal of making corn dolls.

Artist: **Lit Wing Hung 列詠虹**

Studio: **3000YARD 3000 碼 (L4-15)**



Still Life 2020

沈悶的灰色，常見於日用品及城市基建中

作品以探索反光布料擬仿不鏽鋼物件為始點，拆解物件結構，展示不同的灰階層次以假亂真，重塑我的靜物景觀。

The boring grey always appears in our daily necessities and city infrastructures.

The work is trying to imitate the nature of stainless steel by exploring reflective textiles, deconstructing the structure of object to display the gradient of grey, rebuilding the perspective of a still object.

Artist: **Lam Hau Yi 林巧宛**

Studio: N/A (L4-12)



城市裡的窗口(土瓜灣) City Window (To Kwa Wan)

這是一個城市等素描。透過對身處環境的觀察，以陶泥和繪畫的方法，描繪城市建築和人們的種植習慣之間的關係。這個作品以陶泥的質感表示建築物的窗口，從窗外取景，為城市做一幅自然發生的繪畫。

This is a drawing of City. Through the observation of the city, I use ceramics and drawing on ceramics to show the relationship between urban architecture and people's planting habits. This work uses the texture of ceramics to represent a window of the building, and draw a natural view which is frame by the window.

Artist: **Cheung Tsz Man 張紫敏**

Studio: N/A (L6-06)



貓仔紫砂茶寵 Zisha pottery tea pet: Cat

數年前透過中大文物館的宜興交流計劃有幸和徐秀堂紫砂大師談談藝術，那時曾注視師傅飽歷風霜的巧手，彷彿每一根細紋也經紫砂的滾動而生，畢生對紫砂的鍾情讓人聽後陶醉。此活動數款紫砂茶寵靜待主人領養回家，泡茶時不忘以茶淋浴茶寵，修心也照顧天地萬物。

Artist: **Wong Wan Yee, Ann**

Studio: N/A (L5-04)



吞掉 Swallow

I reproduced the images by hand, and each copy has slight deflections. On the recurring images, I follow the flow of consciousness to construct an endless journey.

我以人手複畫圖像，每一個複本都有些微的誤差。在重複出現的圖像上，我隨著意識的流動，建構一程沒有終點的旅途。

Artist: **Yung Chee Mun, Simon 容子敏**

Studio: Loft Ten 十水書房 (L5-21)



大澳棚屋雨水 Rainy Day in Tai O Shack

作品以水墨和色調描繪香港獨特的風貌遇上廿四節氣的景象，呈現出一種靜謐的生活韻味。

This work uses ink and color to depict the unique landscape of Hong Kong meeting the scene of the 24 solar terms, and it presents a quiet and charm of life.

Artist: **Qian Yinxiao 錢銀笑**
Studio: N/A (L6-10)



不惑 Belief

作品名稱及靈感取自論語「三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順。」當中取「不惑」為作品名稱，即以不疑惑不徬徨的態度前行。人生旅程會經歷不同的階段，不論怎樣的階段，都需秉持當中的信念。

作品的主視覺元素是一個不規則而呈開放的形態，整個畫面以流動的綫條貫穿，以皴擦建構如流水的綫條，它們有著明確方向的流動，不論在怎樣的階段，都要有著自己的信念和內在價值觀念，正正是這些無形的力量驅使我們前進，向著未知的未來前行。

The work quotes "At thirty, I planted my feet upon the ground. At forty, I no longer suffered from perplexities. At fifty, I knew what were the biddings of heaven. At sixty, I heard them with docile ear. At seventy, I could follow the dictates of my own heart."

The main visual element of the work is an irregular and open form. The whole visual is run through with flowing lines, and the lines are constructed like flowing lines with brush textures. They have a clear direction of flow, showing that our beliefs and inner values are precisely these invisible forces that drive us toward an unknown future.

Artist: **Li Sin Kwun, Anna 李善琨**

Studio: Cozy Workshop (L7-08)



早起的鳥兒

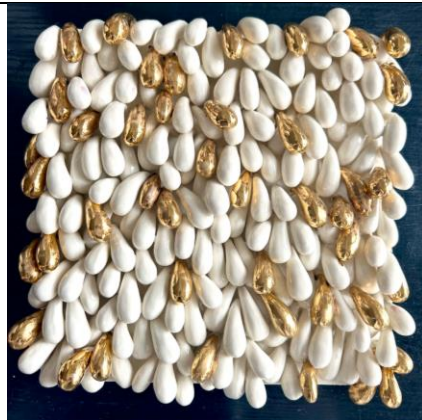
Early Birds

早起的鳥兒有蟲吃, 藝術家準備了小昆蟲去獎勵鳥兒

Early birds catch the worm, artist prepared some buds to praise them.

Artist: **Sze Mei Ting, Muses 施美婷**

Studio: Another Workshop 異花園 (L7-21)



反照的節奏 #2 Rhythm of reflection #2

Feeling satisfied and comfortable repetitively hand-build these tiny forms. I design my own craftsmanship and achieve the assembled wall piece. The process of building the shapes likes a mediation.

Artist: **CHU Chun Kei Maggie 朱頌琪**

Studio: N/A (L8-11)



Tracing the mouth of stream 追踪水坑口

Representation of a place is always to be seen from a vantage point, which is made through shifting in scale, setting boundary and altering perspectives. The mixed media works is an assemblage of history in the same geographical location existing in a different time frame.

Artist: **Lam Ka Yee Miki 林嘉儀**

Studio: Ink Wanderers 意墨故 (L5-10B)



時雨 Shigure

Artist: **Tse Man Yan 謝文欣**

Studio: **Tse Sai Pei Studio 謝曬皮工作室 (L7-03)**



Rent Free

Artist: **Woo Sau Mei, Ruby 胡修美**

Studio: **rubywooglass 紅寶工作室 (L7-07)**

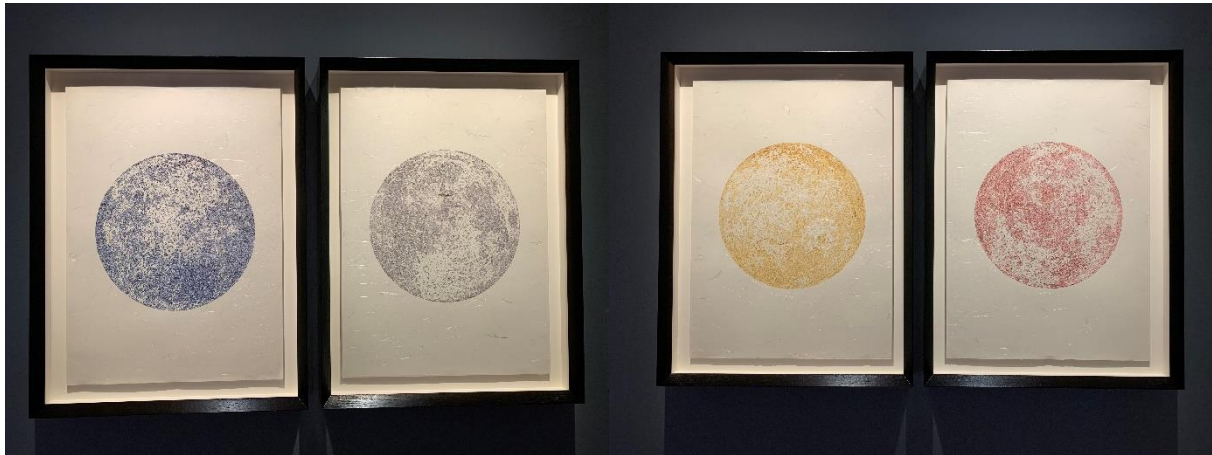


味道：回憶 Bitter Green bite!

Artist: **Hui Fong Wah Phoebe 許方華**

Studio: :Phoebe Hui Studio (L7-22)

作品待定。以下作品只供參考。



Selenographia